***Tentative Programme***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Date*** | ***Time*** | ***Event*** | ***Venue*** |
| **20-01-2020** | **9 AM to 11-00 AM** | ***Registration*** | ***Conference Hall, New Academic Building*** |
| **20-01-2020** | **10-00 to 11-00** | ***High Tea*** | ***Conference Hall, New Academic Building*** |
| **20-01-2020** | **11-00 AM to 1-00 PM** | ***Inauguration and******Keynote Address*** | ***Conference Hall, New Academic Building*** |
| **20-01-2020** | **1-00 PM to 2-00 PM** | ***Lunch*** | ***Conference Hall, New Academic Building*** |
| 20-01-2020 | 2-00 PM to 4-30 PM | Session 1 | Conference Hall, New Academic Building |
| 20-01-2020 | 2-00 PM to 4-30 PM | Session 2 | Department of Foreign Languages |
| 20-01-2020 | 2-00 PM to 4-30 PM | Session 3 | Department of Foreign Languages |
| 20-01-2020 | 2-00 PM to 4-30 PM | Session 4 | Department of Foreign Languages |
| 21-01-2020 | 10-00 AM to 11-30 AM | Session 5 | Conference Hall, New Academic Building |
| 21-01-2020 | 10-00 AM to 11-30 AM | Session 6 | Department of Foreign Languages |
| 21-01-2020 | 10-00 AM to 11-30 AM | Sessions 7 | Department of Foreign Languages |
| 21-01-2020 | 10-00 AM to 11-30 AM | Session 8 | Department of Foreign Languages |
| **21-01-2020** | **11-30 AM to 12-00 noon** | ***Tea Break*** |  |
| 21-01-2020 | 12-00 noon to 2-00 PM | Session 9 | Conference Hall, New Academic Building |
| 21-01-2020 | 12-00 noon to 2-00 PM | Session 10 | Department of Foreign Languages |
| 21-01-2020 | 12-00 noon to 2-00 PM | Session 11 | Department of Foreign Languages |
| 21-01-2020 | 12-00 noon to 2-00 PM | Session 12 | Department of Foreign Languages |
| ***21-01-2020*** | ***2-00 PM to 3-00 PM*** | ***Lunch*** | ***Conference Hall, New Academic Building*** |
| **21-01-2020** | ***3-00 PM to 3-30 PM*** | ***Valedictory*** | ***Conference Hall, New Academic Building*** |

**Day 1: Session 1**
**Venue: Conference Hall, New Academic Building**

**Date & Time: 20/01/2020; 2-00 PM to 4-30PM**

**Chair: Dr. Gulab Jha**

**Session Coordinator: Mr. Ayushman Devraj**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Speaker** | **Title(Language)** | Remarks |
| Ankana Saikia | English As A Foreign Language In India |  |
| Ashanuz ZannatChandan BaruahSanchita RoyGautam Kumar Ghosh | Interest Of Learning French As A Foreign Language Among Students Of Elementary Level In Guwahati City, Assam |  |
| Diksha Sarma | Sanskrit As A Member Of Indo- European Family Of Languages |  |
| Dr. Nivedita Bhattacharya | Challenges And Impediments To Teaching Intercultural Competencies In Foreign Language Teaching |  |
| Indira Gazieva | Revisiting the role of unmotivated reduplication in Hindi |  |
| Nayanika Baruah | “ Winds Of Translation In Culture”Apropos Of Russian Translation Studies In Context Of Idioms Translation Between Russian And English |  |
| Nozomi Tokuma | Studies Of Japanese Language And Culture In India -Prospects And Perspectives- |  |
| Pranjal Sharma Basistha  | French Genders: Problems And Pedagogical Measures |  |
| Shrutidhara Hainari | Krishna Kanta Handiqui And Russian Studies: A Brief Observation |  |
| Srijana Kaushik | Relationship Between Racism And Sexual Colonialism In J.M Coetzee’s Disgrace |  |
| Dr.K. K. Geethakumary | Crossing The Gender Boundaries: A Study On Transgender Narratives In Mahabharata |  |

**Day 1: Session 2**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 20/01/2020; 2-00 PM to 4-30 PM**

**Chair: Dr. Tandra Das**

**Session Coordinator: Sonmai Rabha**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Speaker** | **Title(Translation/Culture)** | **Remarks** |
| Dr. Dipamani Baruah Das | Translation And Culture |  |
| Dr. Neetu Kumari Gupta | Issue Of Language And Culture : Relocating Of The Autobiography My Story |  |
| Dr. Priyada Padhye | Role Of Translations In Enriching National And Regional Literatures |  |
| Dr. Shanghamitra De | Of Locations And Languages: History, Myth And Identity In Northeast Writing |  |
| Gitima Deka | Translation And Culture |  |
| Heerak Jyoti Nath |  Missionary Proselytizing And Translation Activities In Colonial India With Special Reference Of Assam  |  |
| Hridayananda Gogoi | Significance Of Culture In Translation  |  |
| Imdad Ali Ahmed | French And Assamese Culture During The Zenith Of Bourbon And Ahom Dynasty:A Parallel Study |  |
| Michele Tita | Translation In Everyday Life As An Act Of Cultural Domination: Two Cases From Italy And India |  |
| Ratul Bujar Boruah  | Translation Of Sanskrit Works In The Medieval Period Of Assam : An Analysis |  |
| Atul Kumar  | Identifying Norms Prevalent In Spanish To Hindi Literary Translation |  |
| Abhinandan Saikia And Manisha Sharma  | A Study On The Translation Work Of Indian Literature |  |

**Day 1: Session 3**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 20/01/2020; 2-00 PM to 4-30 PM**

**Chair: Prof. Kamaluddin Ahmed**

**Session Coordinator: Subhasani Bora/Tulika Goswami**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Speaker** | **Title(Translation)** | **Remarks** |
| Arup Das | Satyaprakhad Dasor Anubad Natak ‘Othelo’ : Ek Adhyayan |  |
| Bidyut Dutta & Tribeni Koch | Assam’t Anubad Sahityar Jonmo Aru Bikakh: Ek Samisatmok Adhyayan |  |
| Dr Dipakjyoti Mahanta | Shakespearer Natakr Pratham Asamiya Anubad ‘Vramaranga’: Ek Adhyayan |  |
| Dr Pori Kakati | Mul Aru Anuditto Sahityar Eti Tulonamulak Adhayan |  |
| Karabi Barman | Bharatiya Sahityat Anubadr Bhumika |  |
| Mir Abdur Rahim | ‘Tulonatmak Sahitya’r Adhyayanr Khetrot Anubadr Proyujoniyota : Ek Somu Bislesan |  |
| Rodali Chetia | Hiren Bhattacharyar Kabitar Bangla Anubad |  |
| Sikha Das  | Rastriya Aru Anchalik Sahityar Bikash’t Anubador Bhumika |  |
| Suranjana Borah | Rastriya Aru Anchalik Sahityar Bikashr Khetrot Anubador Bhumika |  |
| Pooja Sarma | Rastriya Abam Prantiya Sahitya Ke Sambardhan Mein Anubad Ki Bhumika : Ek Bihangablukan |  |
| Dr Deepsikha Gogoi | Lukasanskritik Upadan Honibista Sahityar Anubad: Samasya Aru Sambhabaniyata  |  |

**Day 1: Session 4**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 20/01/2020; 2-00 PM to 4-30 AM**

**Chair: Prof. Bimal Mazumdar**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Speaker** | **Title(Language)** | **Remarks** |
| Abdur Rouf | Krishnakanta Handiquir Asamiya Gadyasaili |  |
| Ankur Jyoti Talukdar | Assam’t Beideshik Bhasa Rupe Engraji Bhasa Sikshan Paddhoti: Ek Aluchona |  |
| Bismita Saikia & Gaurishmita Boruah | Bhasatatwabidrupe Krishnakanta Handiqui |  |
| Dr Dipamoni Haloi Mahanta | Bideshi Bhasa Sikshar Padhati Hisape Byakaran- Anubad Padhottir Sobolota-Durbolata: Eti Bishoivittik Adhyayan |  |
| Dr Nitamoni Nath | Krishnakantar Handiquir Pratichyo Charcha: Gyan Sadhanar Alukot Asamiya Bhasa-Sahitya |  |
| Doli Deka | Bhasa Siksan’r Padhati: Asamiysa Madhyamr Satror Engraji Siksan’t Prayug Huwa Padhatir Bisesh Ulikhansaha |  |
| Manashjyoti Sarma | Krishnakanta Handiqui Aru Europiyo Bhasar Charcha: Ek Aluchona |  |
| Rinchin Boruah  | Asamiya Matribhakhilukar Dwitiyo Bhasa Hisape Engraji Bhasa Ahoran: Eti Alochona |  |
| Ritu Moni Borah | Krisnakanta Hadiquir Gadyasaili: Ek Aluchona |  |
| Tilak Sarma | Krishnakanta Handiquir Axomiya Gadyasaili |  |
| Violina Deka  | Krisnakanta Handiquir Prabandha’t Samalusamulak Gadyaritir Sthan: Eti Aluchona |  |
|  |  |  |

**Day 2: Session 5**
**Venue: Conference Hall, New Academic Building**

**Date & Time: 21/01/2020; 10-00 AM to 11-30 AM**

**Chair: Prof. K. K. Geethakumary**

**Session Coordinator: Shrutidhara Hainari**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Speaker** | **Title(K.K.Handiqui)** | **Remarks** |
| Archana Sarma  | Krishna Kanta Handiqui As An Indoloist |  |
| Chandramita Upamanyu | Krishna Kanta Handiqui As An Indologist |  |
| Debarshi Adhikari | Krishna Kanta Handique: The Educational Reformer |  |
| Dr. Binima Buzarbaruah | Prof. Krishna Kanta Handiqui’s Erudition As Depicted in His Three Monumental Works |  |
| Dr. Birinchi Kumar Das | Assamese Translation: The Role of Krishnakanta Handiqui in Connecting Assamese with Foreign Languages and Cultures |  |
| Dr. Jagadish Sarma | Krishna Kanta Handiqui And His Translation Work Pravarasena’s Setubandha |  |
| Dr.Sayanika Goswami | A Light On K.K. Handiqui’s Encyclopedic Research Work Pravarasena’s Setubandha |  |
| Dr. Sudeshna Bhattacharyya | The Translator K. K. Handiqui, His Scholastic Approaches – Beyond The Barriers (With Special Reference To The Naishadhacarita) |  |
| Janardan Goswami | Krishnakanta Handiqui and European Litetrature |  |
| Kaberi Sonowal  | Krishna Kanta Handiqui And European Languages And Literature |  |
|  Nayana Goswami | Krishnakanta Handiqui : An Eminent Indologist From Assam |  |
| Rajkumar Bordoloi | Translation Works Of Prof. K.K. Handiqui |  |
| Rashmi Rekha Devi | Contribution Of K.K. Handiqui To The Field Of Sanskrit Literature |  |
| Rijumani Kalita & Hamen Kalita | Krishnakanta Handique As An Indologist |  |

**Day 2: Session 6**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 21/01/2020; 10-00 AM to 11-30 AM**

**Chair: Prof. Gulab Jha Session Coordinator: Subhasani Bora**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(literature) | Remarks |
| Ajitabh Hazarika | Towards Nativizing The Narrative Craft: The Case Of Amos Tutuola’s The Palm-Wine Drinkard |  |
| Arup Sarma | Negotiating Cultural Difference In Rohinton Mistry’s Short Story “Swimming Lessons” |  |
| Abhilash Kousik | Post-Colonial Lingering: Feminist Existentialism In Kamila Shamsie’sburnt Shadows |  |
| Dr. Mridula Kashyap | **In Search Of A Homeland: Nation And Otherness In Siddhartha Deb’s**The Point Of Return |  |
| Himanta Biswa Choudhury | Vishnu Sharma’s Pañchatantra And Jean De La Fontaine’s Les Fables: A Comparative Study |  |
| Himujjal Boruah | Folklore And Its Influence On Culture And Society: A Comparative Study With Reference To Some Selected Stories Of Charles Perrault And Lakshminath Bezbaroa |  |
| Juriti Goswami | Indian Mythology In Postcolonial Retellings: A Study Of Chitra Banerjee Divakaruni’s The Palace Of Illusions And Forest Of Enchantments. |  |
| Priyanka Sharmah | Syncretism, Hybridity And Cosmopolitanism In Caribbean Literature |  |
| Runjun Devi | The Nuances That Define Translation- A Comparative Study Of The Two English Translated Versions Of The Finnish Epic Kalevala |  |
| Sabina Yasmin | Hinduism From The Perspective Of William Dalrymple As Depicted In “The Age Of Kali” |  |
| Seema Yein | Valorization Of Cultural Identity: A Postcolonial Reading Of Amos Tutuola's select Texts. |  |
| Smitasri Joy Sarma | “The Sense Of An Ending”: Exploring Postcolonial Apocalypse In Ben Okri’s The Famished Road (1991) |  |
| Ayushman Devraj | Longing For A Lost Land: Exploring The Émigré Experience In The Works Of Post-Soviet Jewish-Russian Writers Of Israel  |  |

**Day 2: Session 7**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 21/01/2020; 10-00 AM to 11-30 AM**

**Chair: Prof. Sudeshna Bhattacharyya**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(culture) | Remarks |
| Bhaswati Das | Samajik Ku-Sanskar Aru Nari Jibanr Karunya |  |
| Bikash Das | Anubad Aru Sanskriti |  |
| Chitra Ranjan Nath | Dorongr Khulia Vauriyar Bahua Soritra: Eti Adhyayan |  |
| Deepsikha Deka | K.K. Handiquir Sanskrit Sahityaloi Borangani:’ Jakhastilak And Indian Culture’- Ek Obolukan |  |
| Dibas Chakrabaryty | Asamiya Samaj’t Prasalito Lukabisash: Ek Bislesan |  |
| Dr Govinda Prasad Bhuyan & Pratima Chetia | Anubad Aru Sanskriti |  |
| Dr. Souravi Madhuri Gogoi | Anubad Aru Sangskriti |  |
| Limpi Saikia | Anubad Aru Sanskriti |  |
| Mayuri Gogoi & Mouchumi Sarma | Anubad Aru Sanskriti |  |
| Pompi Moni Dewri | Krishnakanta Handiquir ‘Jakhastilak Aru Bharatiya Sanskriti’ : Eti Adhyayan |  |
| Sikhasmriti Saharia & Pritirekha Bhuyan | Handiquir Jakhastilakt Jain Darshan : Ek Paryaluchona  |  |
| Smritirekha Khataniyar | Anubad Aru Sangskriti |  |
|  |  |  |

**Day 2: Session 8**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 21/01/2020; 10-00 AM to 11-30 AM**

**Chair: Prof. Bibha Bharali**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(Literature) | Remarks |
| Babita Devi | Krishnakanta Handiqui Debor Sanskrit Sahityaloi Abadan |  |
| Banashri Nath | Krishnakanta Handiquir Bhasanawalit Jatiya Chetana |  |
| Bhaswati Boruah | Krishnakanta Handiquir Prabandhot Jatiya Chetana: Ek Somu Aluchona |  |
| Biswajit Nath | Adhibastavbadi Galpa Hisape ‘Ehat Daba’: Ek Adhyayan |  |
| Bornali Bora | Krishnakanta Handiquir Sishusahitya: Ek Paryaluchona |  |
| Dharitri Hazarika | Uttar Ouponibekhikotabadi Sahityat Rajonoitik Bibhajanr Pratichabi : ‘Train To Pakistan’r Ek Bislesanatmok Adhyayan |  |
| Dr Kalpana Pathak Talukdar | Asamiya Godya Sahityar Kramabikash’t Krishnakanta Handiquir Sthan |  |
| Dr Nishigandha Talukdar | Mahendra Borthakuror Natokot Prachatyar Provab: Eti Adhyayan |  |
| Dr Rumi Kakati | Sahityar Samredhi Aru Samprasaranot Anubad’r Bhumika |  |
| Dr. Sanjib Bora & Pallavi Mahanta | Krishnakanta Handiquir Sahityat Europiyo Sahityar Prasanga |  |
| Dr Binita Bora Dev Choudhury & Dr Rashmi Devi | Krishnakanta Handiquir Anubad Sahityat Ras Aru Prachyadarshan: Ek Aluchona |  |

**Day 2: Session 9**
**Venue: Conference Hall, New Academic Building**

**Date & Time: 21/01/2020; 12-00 noon to 2-00 PM**

**Chair: Dr. Birinchi Kumar Das**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(Literature) | Remarks |
| Jonali Malakar | Trailukya Nath Goswamir Sutigalpat Maupassantr Provab Eti Bislesanatmak Somu Bislesan |  |
| Jonmoni Das | Phorasi Sahityik Guy De Maupassantr Sutigalpa: Ek Adhyayan |  |
| Jyoti Senapati | Chandrakumar Agarwalar Kabitat prachayatr Provab Eti Aluchona |  |
| Kalpajyoti Ray | Krishnakanta Handiqui: Europiyo Bhasa-Sahityo Charcha |  |
| Lakhya Jyoti Das | Asamiya Sahityar Bikashat Anubadr Bhumika: Ek Adhyayan |  |
| Manab Jyoti Bora | Henrik Ibsenr ‘An Enemy Of The People’ Natak’t Samaj Chetana |  |
| Masfiya Khatun | Anukul Anubadr Alamot Rajnikanta Bordoloir Nirmal Vakat Upanyas : Eti Adhyayan  |  |
| Minakshee Boruah | Maxim Garkir ‘Maa’ Upanyasot Prakhasita Sramik Jiwan |  |
| Nandita Devi | Bastavdharmi Natak Hisape Ibsenr ‘An Enemy Of The People’: Eti Aluchona |  |
| Nitamoni Deka | Krishnakanta Handiquir ‘Assam Sahitya Sabha’r Obhibhasan Aru Bartaman Somoit Eyar Prasangikata |  |

**Day 2: Session 10**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 21/01/2020; 12-00 noon to 2-00 PM**

**Chair: Prof. Bimal Mazumdar**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(Translation-K.K) | Remarks |
| Brajen Baishya | Asamiya Anubad Sahityar Bikash’t Krishnakanta Handiquir ‘ Anubadr Kotha’ Probandhar Obodan : Eti Aluchona |  |
| Dr Pankhi Hazarika | Krishnakanta Handiquir satbosoriya Europer Gyanr Fosol ‘Europiya Bhasa Aru Sahitya’: Probandhatir Ek Bislesanatmak Adhyayan |  |
| Gaytri Dowarah | ‘Anubadr Kotha’ Probandhatit Krishnakanta Handiquir Gadyasaili: Ek Somu Obolukan |  |
| Jyotisikha Boro & Nilakhi Das | Biswasahityar Potobhumit Krishna Kanta Handiquir ‘Anubadr Katha’ : Ek Bislesanatmak Adhyayan |  |
| Jyotsna Devi | Krishnakanta Handiquir ‘Anubadr Kotha’ Probandhar Prasanghot Anubadr Proyujoniyota: Ek Adhyayan |  |
| Madhab Ch. Baruah | Prasyabid Hisape Dr. KrishnaKanta Handiqui: Ek Bislesan |  |
| Manashi Deka | Krishnakanta Handiquir ‘Anubad Kotha’ Probandhar Ek Somu Aluchona |  |
| Sangita Devi  | Krishnakanta Handiquir ‘Anubadr Kotha’ Probandhatit Pratifolito Huwa Jatiyatawadi Manuvangi: Ek Bislesanatmak Adhyayan |  |
| Dalimi Pathak | Asamiya Samaj Jiwanoloi K.K. Handiquir Obodan : Ek Adhyayan |  |
| Dibya Kuli | Krishnakanta Handiquir Probondhot Anubadr Prasanga |  |
| Dr. Punya Lata Gohain | Krishnakanta Handiquir Gaan Aru Kabita: Eti Adhyayan |  |
| Dr. Gitanjali Hazarika | Krishnakanta Handiquir Bishaibostu Bislesan Riti |  |

**Day 2: Session 11**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 21/01/2020; 12-00 noon to 2-00 PM**

**Chair: Mr. Girish Gogoi**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(translation) | Remarks |
| Barasa Rani Baishya | Shakespeare’ r Merchant Of Vanice’r Anubad Atul Ch. Hazarikar Bonij Konwar Natak: Ek Adhyayan |  |
| Tulika Goswami  | Shakespeare Macbeth Aru Puna Mahantr Macbeth’r Anubadr Bisar  |  |
| Deepak Nath | Jatiya Sahityar Bikashat Anubadr Vumika : Eti Bislesanatmak Adhyayan |  |
| Dr Kalpana Talukdar | Hindi Bhasaloi Anudito Bhupen Hazarikar Geet: Ek Somu Obolukan |  |
| Dr Rekha Rani Devi | Anchalik Sahityar Bikashat Anubadr Bhumika: Asamiya Sahityar Prasangat Eti Aluchona |  |
| Nabajit Baruah | Anubad Aru Himendra Borthakurr Natak: Ek Adhyayan |  |
| Prasanna Khataniar | Binsa satikar Asamiya Anubad Sahitya |  |
| Purabi Kalita | Bharatiya Sahityar Patavumit Asamiya Sahityat Anubadr Vumika |  |
| Dr Bornali Deka | Bhupen Hazarikar Anudita Geetr Eti Somu Obolukan |  |
| Dr. Simanta Das | Krishnakanta Handiquir Sahityat Russ Upadan |  |
|  |  |  |

**Day 2: Session 12**
**Venue: Department of Foreign Languages**

**Date & Time: 21/01/2020; 12-00 noon to 2-00 PM**

**Chair: Dr. Mrinal Medhi**

**Session Coordinator:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Title(Literature) | Remarks |
| Dr Smriti Rekha Chetia Handique | Krishnakanta Handiquir Abhivasanot Samakal Chetana Sirshak Gobesana Patrar Sarangsa |  |
| Jiten Goswami | Nikolai Nikoleyeivich Nosvor Siskin, Moi Aru Bohutu- Upanyast Sishu Monastatta |  |
| Seshadree Goswami  | Pushkinr ‘The Station Master’ Galpar Nayak Samson Virin Aru Gogolr ‘The Overcoat’ Galpar Nayak Akaki Akiyevich Satritrar majedi Pratifalita Haru Manuhr Jiwan; Ek Tulanamulak Adhyayan |  |
| Silpi Sarma | Pariparsik Sahitya Samalusanar Alukat Gobin Khaundr Romayang Upanyas |  |
| Sonmai Rabha | Asamiya Vraman Sahityat Russia Eti Adhyan Amalendu Guhar Soviet’t Evumuki |  |
| Nitamoni Nath | Krishnakanta Handiquir Proticcha Charcha: Gyan Sadhanar Alukat Asamiya Bhasa-Sahitya |  |
| Prarthana Hazarika | Krishnakanta Handiquir Geetisahitya: Ek Samagrik Obolukan |  |
| Samudri Kalita | Ibsenrr ‘An Enemy Of The People’ : Ek Alusona |  |
| Saraswati Rajbongshi | Krishnakanta Handiqui Aru Europiyo Bhasa Sahitya: Eti Aluchona |  |
| Subhasani Borah | Judho Aru Nari: Svetlana Alexievichr ‘The Unwomanly Face Of War’ Aru Rashmi Saxenar ‘She Goes To War’r Ek Tulonamulak Adhyayan |  |
|  |  |  |